

September 2010

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708

www.hgcity.org

September 11th

A Time to Remember

Patriot day occurs on September 11 of each year and was designated in memory of the 2,993 who lost their lives on that devastating morning of September 11, 2001.



The City will be observing Patriot Day September 10, 8:30am at City Hall. Please join us for a moment of silence at 8:46 am in front of the City's flag pole in remembrance of those who lost their lives in the tragic incident that took place that September 11th morning. A ceremony with special speakers from our local Sheriff's and Fire Department will follow and a continental breakfast will be provided to those who attend.

Halloween Program

Ghosts and goblins are making their way back to the Tennis Courts to star in their annual appearance at the City's Haunted House. Beginning October 29 – 31 from 5pm – 9pm these creatures will have the pleasure of giving you quite a fright!

So come dressed up to join us October 31 beginning at 6pm for games of all sorts and costume contests for all ages and prepare... to get spooked!

Un día para recordar

El 11 de septiembre de cada año se celebra el Día del Patriota en conmemoración de las 2,993 personas que perdieron su vida aquella terrible mañana del 11 de septiembre de 2001.

El próximo 10 de septiembre a las 8:30 de la mañana en el Ayuntamiento, la Ciudad iniciará su propia ceremonia. A las 8:46 tendremos un momento de silencio frente a la bandera, después unos representantes de los departamentos del Alguacil y de Bomberos dirigirán unas palabras, seguidas por un desayuno continental para los asistentes.

Programa de Halloween

Del 29 al 31 de octubre, de las 5 p.m. a las 9 p.m., invitamos a todos los fantasmas y duendecillos a venir a la Casa Embrujada de la Ciudad, que con motivo de Halloween volverá a hacer su aparición en las canchas de tenis. Los creadores de la Casa Embrujada estarán encantados de pegarles a todos un buen y divertido susto.

El día 31, vengan todos con sus disfraces. A las 6 de la tarde tendremos juegos y concursos de disfraces para todas las edades. ¡Prepárense a espantar y ser espantados!

What's Inside

- Patriot Day 1
- Halloween Program ... 1

- Community**..... 2
- 226th Street – Completion 2
- E2G2 2

- Special Events**..... 3
- Mexican Independence Day 3

- Public Safety** 4
- Pedestrian Safety 4
- Click it or Ticket 5

- Recycling**..... 6
- 'Green' School Supplies 6

- Public Works**..... 7
- Runoff Ruins Resources 7

- Human Services**..... 8
- Golf Tournament 8
- Skateboard Competition 8
- Summer Camps 9
- Red Ribbon Week 9
- Senior of the Month 10
- Senior Excursion 10
- Council Meetings 10

- Calendar**..... 11
- **Important Dates** and **Contact Information**.. 12



DEAD END 226th STREET EXTENSION COMES TO FRUITION

In keeping with the City Council's goal to make the city look aesthetically pleasing, enhance the property values in the community; eliminate street dead ends where feasible and thus providing much needed improved traffic circulation. Improvements were made to the dead end located on 226th Street.



On April 13 2010, the City awarded the project to Nobest Incorporated to perform the improvements which included the installation of rubberized asphalt overlay, curb and gutter, sidewalk, wheel chair ramps, 3-way stop sign for the improved intersection on Pioneer Boulevard and 226th Street, street lights and a landscaped median island with drought tolerant plants and palm trees.

This project was federally funded and the City expects to receive 100% reimbursement under the "Community Development Block Grant".

E2G2: The Future Comes to Hawaiian Gardens!

The newest breakthrough on the Internet is only in Hawaiian Gardens! E2G2, a unique business licensing and directory system, is a new local business directory containing the most accurate, updated licensed business information available anywhere. You can search by name, by category, even by hours!

By clicking on the "Search Local Businesses" link at the www.hgcity.org home page, residents and businesses can instantly find each other. Residents can even search by "time." Is the business open now? Just click that widget to find out. No other directory service in the world does that.

"E2G2 makes us one big community," says Bill Dunlop, owner of Cresomatic Transmission, with two locations in Hawaiian Gardens. "We've been here for 32 years, and this is a great way for the City to make tax revenue, also."

Once any Hawaiian Gardens business is licensed, it is automatically listed on the City's website. Businesses can then easily develop their own dedicated web presence, where they can create their own exclusive offers and discounts. Anyone can check out the new guide by going to Hawaiian Garden's home page at www.hgcity.org.

Se hace realidad el proyecto de extensión de la calle 226

De acuerdo a los objetivos de que la Ciudad sea estéticamente agradable, que las propiedades aumenten su valor, y se eliminen los callejones sin salida para mejorar la circulación de tráfico, el Ayuntamiento comenzó una obra en el callejón ubicado en la calle 226.

El 13 de abril de este año, la Ciudad otorgó el proyecto a la compañía Nobest Incorporated para que se realizaran los mejoramientos a esta calle, que incluían repavimentación con asfalto de caucho, alcantarillas, banquetas, rampas de acceso para sillas de ruedas, un letrero de alto de tres sentidos para la intersección de Pioneer Blvd. y la calle 226, postes de luz, un camellón con plantas de bajo mantenimiento y tolerantes a las sequías, y palmeras.

Este proyecto está subvencionado por el gobierno federal, y la Ciudad espera recibir un reembolso del 100% gracias al Programa de Subsidios Globales para el Desarrollo Comunitario (CDBG, por sus siglas en inglés).

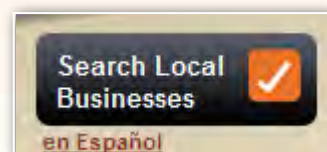
E2G2: ¡El futuro ha llegado a Hawaiian Gardens!

¡Lo último en tecnología de Internet ha llegado a Hawaiian Gardens! El sistema E2G2 es un directorio y buscador de negocios licenciados que permite hacer búsquedas por nombre, categoría e incluso por horas de operación. Este directorio local contiene la información más actualizada y completa de los de los negocios locales.

Al hacer clic en "Search Local Businesses" en la liga que se encuentra en la página de entrada de www.hgcity.org, los residentes y negocios pueden encontrarse mutua e instantáneamente. El público también pueden hacer búsquedas de acuerdo a las horas de operación de un negocio. ¿Estará abierto tal negocio? Basta un clic para averiguarlo. Ningún otro directorio de servicios en el mundo ofrece esto.

Bill Dunlop, dueño de Cresomatic Transmission, que tiene dos ubicaciones en Hawaiian Gardens, dijo que: "E2G2 nos convierte en una gran comunidad. Nuestro negocio ha estado en la ciudad por 32 años, y ahora además la ciudad recibirá ganancias fiscales por este servicio."

Una vez que un negocio recibe el permiso para operar, se le añade automáticamente en el directorio del sitio Web de la Ciudad. Los negocios pueden también desarrollar una presencia en Internet donde anunciar sus productos y servicios. Cualquiera puede utilizar esta guía en la página Web de Hawaiian Gardens, www.hgcity.org.



Special Events / Eventos Especiales



Celebrating History

2010 is the year of the Bicentennial Celebrations in Mexico commemorating 200 years of Independence from Spanish rule and 100 years of its Revolution that began in 1910 and toppled Dictator Porfirio Diaz.

“El Grito” every 16th of September is the biggest Mexican Fiesta where Mexicans all over the world celebrate Mexico’s independence from Spanish rule. The indigenous peoples were the first to inhabit what is now known as Mexico. They created great civilizations such as the Olmec, the Teotihuacan, Maya, Toltec, and of course the most powerful of all, the Aztec Empire.

In 1521, about 500 Spanish soldiers arrived in Mexico, headed by an ambitious man: Hernán Cortés. This was the beginning of three centuries of Spanish rule.

In 1808, Napoleon invaded Spain, and decided to impose his brother José Bonaparte, as king of Spain (1808-1810). The Criollos found in this circumstance the opportunity to seek their independence from Spain.

In the early hours of September 16, 1810, father Hidalgo, accompanied by several conspirators –Ignacio Allende, Doña Josefa Ortiz de Domínguez- rang the bell of his little church, calling everyone to fight for liberty. This was the beginning of the Independence War, which lasted 10 years.

It is customary for the Mexican President to deliver the grito in Mexico City’s zócalo. It is in this plaza, atop Palacio Nacional, the National Palace -a beautiful colonial building where the President’s offices are located, and where the original bell rung by Hidalgo is placed. And this is the bell that is rung every 16th of September.

In Celebration of 200 years of Mexico’s Independence join us on **Sunday, September 12th from 4:00pm – 10:00pm at Furgeson Elementary School Field**. There will be Folklorico, Bandas, Mariachi’s, food booths, jumpers, games, and a jalapeno eating contest. We hope to see you there!

Día de la Independencia de México

Este año se celebra el Bicentenario de México, donde se festejan los 200 años de Independencia de México de los españoles, así como los 100 años de la Revolución, que comenzó en 1910 y terminó con la caída del dictador Porfirio Díaz.

Cada 16 de septiembre, la principal fiesta mexicana comienza con el famoso “grito”, con el que todos los mexicanos del mundo celebran su Independencia de los españoles.

Los primeros habitantes de lo que ahora conocemos como México fueron los indígenas, quienes crearon grandes civilizaciones como la Olmeca, la Teotihuacana, la Maya, la Tolteca y, la más poderosa de todas, la Azteca.

En 1521 llegaron a México unos 500 soldados españoles encabezados por el ambicioso Hernán Cortés. Este fue el comienzo de tres siglos de dominio español.

En 1808, Napoleón invadió España y decidió imponer a su hermano José Bonaparte como rey de España (1808-1810). Los criollos aprovecharon esta circunstancia para buscar la oportunidad de independizarse de España.

En la madrugada del 16 de septiembre de 1810, el cura Hidalgo, acompañado de otros conspiradores -- entre ellos Ignacio Allende y Doña Josefa Ortiz de Domínguez -- hizo sonar la campana de su pequeña iglesia, llamando al pueblo a luchar por la libertad. Este fue el principio de la Guerra de Independencia que duraría 10 años.

Los festejos comienzan con el presidente de México lanzando “el grito” en el Zócalo de la Ciudad de México. En esta plaza, en lo alto del Palacio Nacional (un hermoso edificio donde se encuentran las oficinas del presidente) es donde ahora se encuentra la campana de Hidalgo y es la que resuena cada 16 de septiembre.

Nosotros celebraremos los 200 años de la Independencia de México el **Domingo 12 de septiembre, de las 4pm a las 10pm en el campo de la escuela media Ferguson**.

Tendremos bailes folklórico, bandas, mariachis, juegos y hasta un concurso de comer chiles jalapeños. ¡Los esperamos!



Public Safety / Seguridad Pública

Crime Stats / Estadísticas de Delincuencia

City of Hawaiian Gardens Actual Crimes as of June 2010

Delitos registrados en la ciudad de Hawaiian Gardens en Junio del 2010

Crimes Against Persons Delitos Contra Personas			Crimes Against Property Delitos contra La Propiedad		
Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el Año	Crime Delito	Number Cantidad	YTD En el año
Homicide Homicidio	0	3	Burglary Robo con Escalamiento	1	25
Rape Violación	0	2	Other Theft Otros Hurtos	6	74
Aggravated Assault Asalto con Agravante	9	26	Auto Theft Hurto de Autos	5	22
Robbery Robo	1	15	Arson Incendios Premeditados	0	3
Total	10	46	Total	12	124



Safety First for Pedestrians

Every year throughout the United States, thousands of pedestrians are seriously injured or killed while simply walking across our roads and streets. Many times the accident could have been prevented if the pedestrian would have followed the rules of the road. Like automobiles, pedestrians also must abide by certain rules when traversing our streets.

“Jaywalking” is a term commonly used when a pedestrian fails to use a crosswalk or a signal controlled intersection to cross the street or intersection. Pedestrians who fail to utilize crosswalks and/or controlled intersections not only jeopardize their safety, but are also subject to a citation for violating the vehicle code for “Jaywalking”. This citation could result in a substantial fine. Please remember that crosswalks and signals are designed with your safety in mind, failure to utilize them may result in serious injury or even death. Remember, don't be an easy target for a car to hit you, use the crosswalk.

Seguridad Peatonal

Cada año en los Estados Unidos, miles de peatones son malheridos o mueren al cruzar calles o caminos. Muchos de estos accidentes se podrían prevenir si el peatón siguiera las reglas peatonales. Al igual que los automóviles, los peatones también tienen que prestar atención a ciertas reglas al cruzar las calles.

Se usa el término “jaywalking” cuando una persona cruza la calle imprudentemente, sin hacer caso a las señales de control de la intersección o calle o simplemente no utiliza el cruce peatonal designado. Los peatones que no usan los cruces peatonales y/o no hacen caso de las señales de control en las intersecciones no sólo ponen en peligro su seguridad, sino que también pueden recibir un citatorio por quebrantar el código vehicular. Este citatorio puede constar de una multa considerable. Les pedimos recuerden usar los cruces peatonales y señales, diseñadas para su seguridad. No hacerlo puede costarles la vida. Recuerden, no se arriesguen a ser atropellados; utilicen el cruce peatonal.



Click It or Ticket

If you're not walking on your way to school or work, then you're probably commuting in a car. Safe driving is always important, and during Back to School season we would like to provide you with a few reminders:

First, remember to put on your seatbelt. It only takes two seconds to buckle up and since Law Enforcement throughout the area will be looking for drivers and passengers who don't buckle up remember to **"Click It or Ticket."** The average cost of an adult seat belt violation in California is a minimum of \$142, and up to \$445 for not properly restraining a child under 16. Also, if the parent is not in the car, the driver gets the ticket.

Next, remember to start your day off earlier and account for the extra traffic. If you're ever late, the worst thing you can do is rush. Take the extra time to obey all traffic laws, especially those dealing with school crossing areas.



Finally, our crossing guards are there to protect and ensure the safety of your children, and adults as well. Failure to obey a Crossing Guard or to drive through a crosswalk when there are pedestrians present is not only dangerous but is also a very expensive offense. Don't forget - The Sheriff's Department will be conducting extra traffic patrols at the start of the school season.



Consejos para conducir con seguridad

Si usted no está caminando a la escuela o a su trabajo, seguramente estará utilizando un auto. Es muy importante conducir siempre de manera segura, y ahora que los días de regreso a la escuela se acercan le queremos recordar unos cuantos puntos:

Primero, recuerde utilizar su cinturón de seguridad; sólo toma dos segundos ponerse el cinturón, además, los agentes del orden público estarán en el área buscando conductores y pasajeros que no se han puesto el cinturón. Recuerde el dicho **"Click it or Ticket"** ("O cinturón o multa"). El costo promedio de la multa es un mínimo de \$142 para un adulto y hasta de \$445, por un menor de 16 años que no está amarrado adecuadamente. Además, si uno de los padres no se encuentra en el automóvil, el conductor recibirá la multa.

Recuerde también comenzar su día un poco más temprano pues es posible que haya más tráfico. Si se le ha hecho tarde, lo peor que puede hacer es ir de prisa. Tómese su tiempo para obedecer las leyes de tránsito, especialmente aquellas en los cruces peatonales cercanos a la escuela.

Finalmente, los guardas peatonales están ahí para proteger y asegurar la seguridad de los niños y también de los adultos. Si usted no hace caso del guarda peatonal, o si va en un auto y no se detiene cuando hay peatones en el cruce, no solo estará causando un peligro real y grave sino que además estará cometiendo una ofensa muy costosa. No olvide que el Departamento del Alguacil va a patrullar el área escolar al comienzo de las clases.

Recycling / Reciclaje



SAVE SOME GREEN BY GOING GREEN THIS SCHOOL YEAR!

These green back to school ideas will get you on your way to an eco-friendly school year as well.

Take the Bus, Carpool, Bike or Walk

Taking the bus is often one of the easiest ways to make going back to school eco-friendly. School busses are timely in most cases, air conditioned (unlike some cars) and a good way to get to know people.

If your family lives close to school, walking or biking are great options. In respect to treating the environment well, biking and walking are head and shoulders above driving. Plus, that little bit of healthy exercise could really benefit today's stagnant youth.

If driving is a must, carpooling with some nearby friends saves on money and carbon emissions.

Bring an Eco-Friendly Lunch

The **Environmental Protection Agency** says that 500 years from now, our Styrofoam lunch trays will still be sitting in landfills.

The simple solution to this challenge is, of course, to send your students off to school with sack lunches. Brown paper bags are a better option than plastic, but the best choice for the environment is a bag that won't ever be thrown away.

Reuseit.com has a great selection of environmentally-friendly lunch containers including some made from old juice packs.

Packaging inside a lunch sack can be eco-friendly as well if you ditch plastic sandwich and snack bags and choose small storage containers that can be washed and reused.



Buy Green School Supplies

Recycled newspaper pencils are earth friendly and fun. **Paper Mate** makes pencils made from reclaimed wood.

It may sound silly, but writing utensils with a little extra pizzazz probably won't be lost as fast. Whether that means buying special monogrammed pens or decorating one yourself, a pen with a little bit of sentimental value is less likely to be treated like its disposable.

It's easier than ever to find a notebook and paper made from recycled materials. **Office Depot** and **Staples** sell recycled paper notebooks, and **OfficeMax** sells a 100 percent recycled printer paper.



Information taken from:
www.motherearthnews.com

AHORRE SUS "BILLETES VERDES" COMPRANDO ÚTILES ESCOLARES VERDES

Estas ideas verdes (ecológicas) para el regreso a la escuela le ayudarán a ahorrar y a ayudar al planeta.

Utilice el camión, viaje en auto compartido, use su bicicleta o camine.

Usar el autobús es una de las formas más fáciles de ayudar al planeta en este regreso a clases. Los camiones escolares generalmente son muy puntuales, tienen aire acondicionado (a diferencia de algunos autos), y además sirve para conocer a otras personas.

Si su familia vive cerca de la escuela, una excelente opción es la de irse a pie o en bicicleta. Además, un poco de ejercicio siempre ayuda a chicos y grandes.

Si usted debe conducir, compartir el auto con sus vecinos o amigos le ayudará a ahorrar dinero y a reducir las emisiones de carbono.

Empaque su almuerzo de forma que ayude al planeta.

La **Agencia de Protección al Ambiente** dice que, dentro de 500 años, los paquetes de poliestireno donde empacamos nuestro almuerzo seguirán intactos en los tiraderos de basura.

Existe una solución sencilla a este problema y es empacar los almuerzos de sus hijos en bolsas de papel. Las bolsas de papel son mejores que las de plástico, pero existe una solución todavía mejor: utilizar loncheras.

La página Web **Reuseit.com** tiene una gran selección de loncheras y otros accesorios, incluso tienen algunas hechas con cartones de jugo.

Otra forma de ayudar al medio ambiente es utilizando envases que puedan lavarse y reusarse.

Compre útiles escolares fabricados ecológicamente.

Existen lápices que se han elaborado con periódicos reciclados, así como lápices (marca Paper Mate) fabricados con madera reciclada.

Suena simple, pero los lápices y plumas con un "toque personal", durarán más. Por ejemplo, si se monograma un pluma o si usted decora la pluma, si tiene un pequeño valor sentimental, ese objeto se cuidará mejor y durará más.

Ahora es más fácil encontrar cuadernos y papel fabricado con material reciclado. **Office Depot** y **Staples** ofrecen cuadernos con papel reciclado y **Office Max** vende papel para impresora fabricado con material 100% reciclado.

Esta información ha sido obtenida de:
www.motherearthnews.com.

Public Works / Obras Públicas



RUNOFF RUINS RESOURCES

Local Municipalities are under strict regulations, such as those enacted by the Clean Water Act, and more specifically the National Pollutant Discharge Elimination System (NPDES), to reduce urban runoff pollution. However; did you know that things you do, almost daily, contribute to this pollution and impact the oceans, lakes, and our drinking water? Each time you use water to clean-up outside it is carried away by the storm drain system causing Urban Runoff Pollution.

Unlike your household toilets and drains, which first get treated prior to being released, this runoff is not treated, so the pollutants such as: oils or fluids left from your vehicle, pet waste, trash cleaned from waste receptacles, or pesticides and debris from the lawn, end up in the waterways and in your drinking water. But what can you do to help alleviate the problem?

There are a variety of ways to do your part, some of which include:

- Sweeping (instead of washing-away) outside trimmings, grass and leaves and then disposing of them in the Greenwaste bin.
- Clean up any fluid leaks or chemicals from your vehicle with absorbent, such as kitty litter, then sweep up and dispose of it in the proper manner
- When using pesticides or fertilizers follow the directions and, if possible, do not water after application.
- Wash your vehicle, trash receptacles, or miscellaneous outdoor items over the lawn in the early morning hours to serve two purposes -watering the grass at the same time as cleaning.
- Check regularly for pet waste and dispose of it in a trash receptacle

Working together we can keep our water resources clean for generations to come.

LOS RESIDUOS LÍQUIDOS DAÑAN NUESTROS RECURSOS NATURALES

Los municipios tienen reglamentos estrictos para reducir la contaminación por residuos líquidos. La Ley del Agua Limpia, y específicamente el Sistema Nacional para el Desecho de Contaminantes (NPDES) imponen estas reglas. ¿Sabía usted que hay diversas prácticas que contribuyen a la contaminación de océanos, lagos y agua potable? Cada vez que la gente usa agua para limpiar afuera de casa, por ejemplo, el sistema de drenaje que acarrea el agua causa la contaminación de la que hablamos.

El agua que se va por coladeras y baños dentro de la casa es tratada químicamente antes de ir a dar a una fuente mayor de agua. Por otro lado, los residuos líquidos que van al drenaje en la calle no son tratados químicamente. Contaminantes como aceites, líquidos de auto, desechos de animales, pesticidas, hojas y pasto van a dar a estas coladeras y terminan en nuestras vías fluviales y agua potable. ¿Cómo podemos aminorar este problema?

Usted puede ayudar de diferentes formas:

- Barra (en vez de usar la manguera) los desechos de las plantas, árboles y jardines, antes de tirarlos en el contenedor verde.
- Limpie los líquidos de su automóvil y otros químicos con materiales absorbentes, como arena para gatos. Después barra y deseche el material absorbente adecuadamente.
- Si va a utilizar pesticidas o fertilizantes, siga las instrucciones del paquete y no riegue después de su aplicación.
- Lave su vehículo, botes y otros objetos sobre el pasto, temprano en la mañana, con el fin de aprovechar el agua para regar.
- Recoga y tire frecuente y adecuadamente en su contenedor de basura los desechos de sus mascotas.

Si trabajamos juntos, podemos mantener nuestra agua limpia para las generaciones futuras.

Human Services / Servicios Comunitarios

11th Annual Donald E. Schultze Memorial Golf Tournament

The 11th annual Donald E. Schultze Memorial Golf Tournament was held Friday, July 23rd at Westridge Country Club in the City of La Habra. This year the event was MC'd by our Very own... Mayor Victor Farfan! The event also included Honoree Fire Chief P. Michael Freeman, LACFD.



El Decimo Primer Torneo de Golf Conmemorativo "Donald E. Schultze"

El Onceavo Torneo de Golf Conmemorativo "Donald E. Schultze" se llevó a cabo el viernes 23 de julio en el Country Club Westridge de la ciudad de La Habra. Este año el maestro de ceremonias fue nuestro Alcalde Víctor Farfán, y el invitado de honor fue el Jefe de Bomberos, P. Michael Freeman, LACFD.

A través de los donativos de nuestros patrocinadores recolectamos más de \$16,000, que beneficiarán a los Programas Deportivos de los jóvenes de nuestra comunidad. La Ciudad quiere agradecer y reconocer a los siguientes patrocinadores por su contribución. **Contribución Diamante:** Consolidated Disposal Services y Hawaiian Gardens Casino. **Contribución de Oro:** Supervisor del Condado de Los Ángeles, 4º Distrito, Don Knabe, MoliMex, Inc. y el Tri-City Regional Medical Center. **Contribución de Plata:** E2G2, Mr. C's Towing, Inc., The Irving I. Moskowitz Foundation y Woodruff, Spradlin & Smart.

Muchísimas gracias a todos por sus contribuciones a nuestro programa, "Nuestra Juventud, Nuestro Futuro".

Over \$16,000 was collected in Sponsor Donations this year to benefit the Youth Sports Program. The City would like to recognize and give special thanks to the following sponsors for their contributions. **Diamond Sponsors:** Consolidated Disposal Services and Hawaiian Gardens Casino. **Gold Sponsors:** L.A. County Supervisor Don Knabe, 4th District, MoliMex Inc. and Tri-City Regional Medical Center. And the **Silver Sponsors:** E2G2, Mr. C's Towing, Inc., The Irving I. Moskowitz Foundation and Woodruff, Spradlin & Smart.

A big Thank You to all for contributing to... "Our Youth, Our Future".

Red Bull 7 City Hustle; Skateboard Competition

On May 22nd the City of Bell Gardens hosted there 2nd Annual Skateboarding Competition, Sponsored by Red Bull. Cities competing: Bell Gardens, Downey, Montebello, Huntington Park, Lynwood, Compton, and Hawaiian Gardens.



Hawaiian Gardens was represented by skaters Christopher Joslin (14 yrs), Rigo Rojas (15 yrs), Josh Guzman (14 yrs), Angel Garcia (14 yrs), and Frank Valencia (17 yrs). The competition was both exciting and thrilling getting to see these young skaters do what they do best. In overall competition we placed 4th of 7 cities in the competition.

Only one skater was able to take the spotlight on this sunny bright day; Hawaiian Gardens very own Christopher Joslin. He was awarded by Red Bull the MVP overall skater of the event and went on to Red Bull Mania, and met professional skaters, received clothing and skate board for a year.

Christopher is known all over the city for his skills, intelligence, and humor. He is sponsored by different companies and has dreams of becoming a professional skater.

Hawaiian Gardens would like to thank all who represented the City and commend you for a job well done!

Competencia de Patineta "Red Bull 7 City Hustle"

El 22 de mayo, la ciudad de Bell Gardens fue sede de la Segunda Competencia Anual de Patineta, patrocinada por Red Bull. Las ciudades participantes fueron: Bell Gardens, Downey, Montebello, Huntington Park, Lynwood, Compton y Hawaiian Gardens.

Los patinadores Christopher Joslin (14 años), Rigo Rojas (15 años), Josh Guzmán (14 años), Ángel García (14 años) y Frank Valencia (17 años), representaron a la Ciudad de Hawaiian Gardens. La competencia fue muy emocionante. Nuestros patinadores hicieron suertes fabulosas, y honraron a nuestra Ciudad con el 4º lugar.

En este día, uno de los patinadores tuvo una actuación sobresaliente: Christopher Joslin de Hawaiian Gardens, quien obtuvo el premio al jugador más valioso (MVP) de Red Bull, y continuó a la competencia Red Bull Mania, donde conoció a patinadores profesionales y ganó ropa y la oportunidad de patinar por un año en este circuito.

Christopher es bien conocido en la Ciudad por sus habilidades, inteligencia y buen humor; lo patrocinan diferentes compañías y aspira a convertirse en un patinador profesional.

La Ciudad de Hawaiian Gardens agradece y felicita por su labor a todos los que nos representaron en este gran evento.

Human Services / Servicios Comunitarios

Summer Camps 2010

This summer three city programs: Boys & Girls Summer Camp, Game Room, Clarkdale Park and Lee Ware Rec collaborated to produce a fun-filled mixer for the kids coming from various locations.

Kids from all around the City were taken on several all inclusive excursions provided by the City that included such places as John's Incredible Pizza, a favorite among participants, Adventure City, Skate Depot, and Chuck E. Cheese

Both the Game Room and the Summer Camp held many excursions during the summer as well as sports activities. The Game Room celebrated the world cup games with face painting and of course excitement and every week was themed differently with corresponding crafts and baking recipes.

Lee Ware hosted the three programs at their rec center and provided water slides, video games, movies, arts & crafts, as well as complimentary snacks and goodies to the children who attended. Lee Ware Rec was also home to pool tournaments where all age brackets were welcome, the only condition was for the participants to engage in a friendly yet nonetheless competitive and always exciting game and every other Thursday, Lee Ware Rec had a water slide stationed at Lee Ware Park where patrons were welcome to come cool off and enjoy outdoor activities such as volleyball, soccer, and water balloon battles.

For one of the first times, kids from different programs that the City sponsors were able to come together and enjoy each other's company under the same roof. The collaboration was entirely successful thanks in part to the welcoming and upbeat energy that all staff maintained and also to the participants who brought optimistic attitudes along with amazing spirit that showed they were ready to have a delightful summer.

Overall, this summer was fun-filled for all who partook in the events. All programs were full of participants that truly had fun in the sun!

Red Ribbon Rally Walk

Just a reminder! October 26 at 4:30pm the City will be hosting the annual Red Ribbon Rally Walk commencing at 12110 Carson Street (Alberto's Restaurant) and concluding at City Hall, with a speaker and refreshments. Don't forget to wear red and make a difference! For more information please call: (562) 420-2641 ext.229.



Campamentos de verano 2010

Los niños de nuestra comunidad El Salon De Juegos tuvieron la oportunidad de divertirse gracias a la colaboración de tres programas de la Ciudad que organizaron el programa de verano: el Campamento de Verano de niños y niñas, el salón de juegos, el Parque Clarkdale y el Centro Recreativo Lee Ware.

Los niños también fueron a algunas excursiones que organizó la Ciudad y que incluyeron algunos lugares como John's Incredible Pizza (el favorito de los participantes), Adventure City, Skate Depot y Chuck E. Cheese.

El Salón de Juegos y el Campamento de Verano organizaron muchas excursiones, así como actividades deportivas. En el Salón de Juegos se celebró el final de la Copa Mundial pintando las caras de los participantes. También contaron con la emoción de las diferentes actividades semanales cada una con su tema reflejado en las artes manuales y las recetas de cocina.

En el Centro Recreativo Lee Ware se realizaron tres programas que incluyeron resbaladillas de agua, videojuegos, películas, manualidades, así como refrigerios gratis y regalos para los niños asistentes. El Centro Recreativo también organizó torneos de billar, con participantes de todas las edades, con la condición de que el juego no fuera competitivo. Una vez cada quince días, en jueves, el Centro Recreativo instaló una resbaladilla de agua en el Parque Lee Ware, donde las personas podían refrescarse y divertirse con otras actividades como volleyball, soccer y guerras de globos con agua.

Todos los eventos este verano fueron de gran diversión para los participantes.

Caminata del Listón Rojo

Les recordamos que el 26 de octubre a las 4:30 p.m., la Ciudad tendrá su Caminata Anual del Listón Rojo. La caminata comenzará en 12110 Carson Street (Restaurante Alberto's) y terminará en el Ayuntamiento, donde habrá un presentador y refrigerio. ¡Vístanse de rojo y hagan la diferencia! Para mas informacion llame a (562) 420-2641, Ext. 229.

Human Services / Servicios Comunitarios



Senior of the Month

Irma Perez was selected as September's senior of the month for the many hours she devotes to volunteer services with various events and programs which amounted to a total of 708 hours last year. She also volunteers her cooking skills for her grandchildren's fundraising events. Irma has been a resident since 1970 where she resides with her first love, her husband.

San Juan Capistrano

On Thursday, July 22 the seniors visited the San Juan Capistrano Mission where they took a tour and learned very interesting and educational information such as San Juan Capistrano is the 7th Mission in a chain of 21 and was founded November 1, 1776 by Father Junipero Serra. The docents that guided the tour were exceptional and extremely informative and answered all the Seniors questions. After the tour the Seniors had time to walk around the grounds of the mission and check out the gift shop. The Seniors had a delightful time with friends on a beautiful day.

Notice to all Residents

Did you know our Council Meetings online and on our website are now provided with Spanish translation? Please check it out on our website at www.hgcity.org or watch it on our local cable station 36.

Persona Mayor del Mes

En septiembre, nuestra Persona Mayor del Mes es Irma Pérez, en reconocimiento a su trabajo como voluntaria en varios eventos y programas. Su labor desinteresada en reconocimiento de su imensa dedicación como voluntaria el año pasado ella dedicó un total de 708 horas de servicio voluntario. Irma también es voluntaria en los eventos de sus nietos, donde ayuda con sus conocimientos de cocina. Irma ha radicado en Hawaiian Gardens desde 1970, donde vive con su esposo y primer amor.

San Juan Capistrano

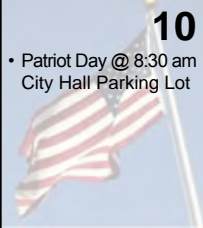
El jueves 22 de julio, los excursionistas de la tercera edad visitaron la Misión de San Juan Capistrano, donde se les ofreció un visita guiada y aprendieron muchas cosas interesantes y educativas, incluyendo el hecho de que ésta es la séptima de un total de 21 misiones que fundó el Padre Junípero Serra, y que la Misión de San Juan Capistrano fue fundada el 1º de noviembre de 1776. Los guías de la visita, que sabían muchísimo, contestaron todas las preguntas de los visitantes. Después de la visita guiada, los asistentes tuvieron la oportunidad de caminar por la misión y hacer unas compras. Este fue un día un día muy feliz para todos, en compañía de sus amistades.

Aviso a todos los residentes

¿Sabían ustedes que nuestras Juntas del Ayuntamiento están disponibles también en español por Internet y en televisión? Visite nuestro sitio Web (www.hgcity.org), o véalas en la estación local de cable, canal 36.



September 2010

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1 • Neighborhood Watch Meeting at 6pm - Safety Center	2 • Senior Advisory Board Meeting @ 10:00am	3	4 • Mentoring Program One on One Session from 11:30am – 2:00pm, CRL Patio
5	6 • Senior Lunch Program Closed Due to Labor Day Holiday	7 • Hawaiian Gardens • Sunshine Club Meeting from 12:00pm – 1:00pm	8 • Golden Age Club Meeting from 12:00pm – 2:00pm	9	10  • Patriot Day @ 8:30 am City Hall Parking Lot	11 • Mentoring Program Group Session from 11:30am – 2:00pm
12 • Mexican Independence Day from 12:00pm - 8:00pm, Furgeson Elementary School	13	14 • City Council Meeting @ 6:00pm Hawaiian Gardens • Sunshine Club Meeting from 12:00pm – 1:00pm	15 • Recreation & Parks Commission Meeting @ 6:00pm • Public Safety Commission Meeting @ 6:00pm / • Senior Excursion - Pomona Fair from 11:30am – 8:00pm	16 • Youth Fishing Derby, Cerritos Regional Park - Registration @ 7:00 am, Fishing from 8:00am - 12:00pm	17 • Food Box Distribution from 10am – 2:00pm	18 • Helen Rosas Center Tattoo Removal Clinic from 8:00am-1:00pm, Helen Rosas Center
19	20	21 • Hawaiian Gardens • Sunshine Club Meeting from 12:00pm – 1:00pm	22	23 • Senior Excursion - Los Angeles China Town from 9:00am – 4:30pm	24	25 • Mentoring Program Closure and Celebration at 11:30 am
26	27	28 • City Council Meeting @ 6:00pm • Hawaiian Gardens Sunshine Club from 12:00pm - 1:00pm	29 • Senior Birthday Celebration from 11:00am – 1:00pm	30		

CUT HERE

Senior Programs & Activities

Senior Lunch Program-Closed September 6th due to Labor Day Holiday

Seniors Arts & Crafts (free)-Every Monday 1:00pm - 3:00pm

Home Delivered Meals - Mon - Fri from 10:30am - 11:30am

Billiards - Mon - Sat - 9:00am - 1:00pm

Bingo - September 2 & 30 - after the lunch program

Line Dancing - Every Wednesday @1:00pm

Upcoming Senior Excursions:

September 15 - Pomona Fair - 11:30am - 8:00pm

September 16 - Senior Mexican Independence Celebration, 11:00am - 1:00pm

- Room A&B During Lunch Program
- Mariachi Performance

September 23 - L.A. China Town - 9:00am - 4:30pm

October 19 - Poster Contest Deadline

October 20 - Ontario Mills Mall - 9:30am - 5:00pm

October 26 - Poster Contest Awards Tuesday, @ City Council Meeting 6:00 pm

November 9 - Mummies of the World - 9:30 am - 4:30 pm

Programas y actividades para gente mayor

El programa de comida para gente mayor estará cerrado el 6 de septiembre, debido a que se celebra el Día del Trabajo

Artes manuales para gente mayor (gratis) –

Todos los lunes, de 1 p.m. – 3 p.m.

Alimentos a Domicilio – De lunes a viernes, de 10:30 a.m. – 11:30 a.m.

Billar – De lunes a sábado, de 9 a.m. – 1 p.m.

Bingo – 2 y 30 de septiembre, después del programa de alimentos

Line Dancing - todos los miércoles, a la 1 p.m.

Excursiones para gente mayor

15 de septiembre – Pomona Fair, 11:30 a.m. – 8 p.m.

16 de septiembre – Celebración para gente mayor de la Independencia de México, 11 a.m. – 1 p.m.

- Salones A y B, durante la comida
- Habrá mariachis

23 de septiembre – Barrio Chino de Los Ángeles, 9 a.m. – 4:30 p.m.

20 de octubre – Ontario Mills Mall, 9:30 a.m. – 5 p.m.

9 de noviembre – Momias de todo el mundo, 9:30 a.m. – 4:30 p.m.

16 de noviembre – Lake Elsinore / Tom's Farm, 9 a.m. – 5 p.m.

September 2010 - Important Dates / Dias Importantes

Upcoming Events

October 25 - 29 - Red Ribbon Rally Week

October 26 - Red Ribbon Rally Walk - 4:30pm

Red Ribbon Poster Contest:

- **October 19** - Poster Contest Deadline
- **October 26** - Poster Contest Awards Tuesday,
@ City Council Meeting 6:00pm

October 29-31 - Haunted House (Free) - 6:30pm - 9:00pm,
C. Robert Lee Activity Center

October 31 - Halloween Program (Free) - 6:00pm - 9:00pm,
C. Robert Lee Activity Center

Eventos próximos

25-29 de octubre - Semana del Listón Rojo

26 de octubre - Caminata del Listón Rojo, a las 4:30 p.m.

Concurso de Posters "Listón Rojo"

- **19 de octubre** - Fecha límite para el Concurso de Posters
- **26 de octubre** - Premiación del Concurso de Posters:
Martes, durante la Junta del Ayuntamiento, a las 6 p.m.

29-31 de octubre - Casa Embrujada (gratis), de 6:30 - 9 p.m., en
el Centro de Actividades C. Robert Lee

31 de octubre - Programa de Halloween (gratis), de 6 - 9 p.m., en
el Centro de Actividades C. Robert Lee

City Information

City Hall Phone Number: 562.420.2641

General Information	x200
City Administrator's Office	
Executive Assistant	x201
City Clerk	
City Clerk/Records Manager	x251
Community Development	x208
Human Services	
Executive Assistant	x225
Transportation	x241
Direct line	562.421.5921
Senior Nutrition Program	x238
Senior Citizen Programs	x205
Recreation Programs & Services	x229
Library	562.496.1212
Finance	x236
Public Works	x202
City Hot Line	x222

IN CASE OF EMERGENCY DIAL 911

Sheriff's Department	562.623.3500
Safety Center	562.496.1026
Fire Department (Station No. 34)	562.868.0411

Mayor	Victor Farfan
Mayor Pro Tem	Michiko Oyama-Canada
Councilmember	Barry Bruce
Councilmember	Mike Gomez
Councilmember	Reynaldo Rodriguez

Public Utilities	
Consolidated Disposal	800.299.4898
Edison	800.655.4555
The Gas Company	800.342.4545
Time-Warner Cable	888.255.5789
Golden State Water Company	800.999.4033
Verizon	800.483.4000
HG Post Office	800.275.8777
	562.809.8729
Food Bank	562.860.9097
Animal Control	562.940.6899
ABC School District	562.926.5566

You can visit the City of Hawaiian Gardens on Cable Channel 36
or at www.hgcity.org

Numeros de la Ciudad

Número de teléfono de la Municipalidad: 562.420.2641

Informacion General	x200
Oficina del Administrador	
Asistente Ejecutiva	x201
Secretaría de la Ciudad	
Secretario de la Ciudad/Gerente de Expedientes	x251
Desarrollo Comunitario	x208
Servicios Comunitarios	
Asistente Ejecutiva	x225
Transportacion	x241
Linea Directa	562.421.5921
Programas de nutricion para personas mayores	x238
Programas para Personas de la Tercera Edad	x205
Servicios y Programa Recreativos	x229
Biblioteca	562.496.1212
Finanzas	x236
Obras Públicas	x202
Línea de Acceso Directo	x222

EN CASO DE EMERGENCIA, MARQUE AL 911

Departamento del Alguacil	562.623.3500
Centro de Seguridad	562.496.1026
Departamento de Bomberos (Estación No. 34)	562.868.0411

Alcalde	Victor Farfan
Alcalde Provisional	Michiko Oyama-Canada
Miembro del Ayuntamiento	Barry Bruce
Miembro del Ayuntamiento	Mike Gomez
Miembro del Ayuntamiento	Reynaldo Rodriguez

Entidades de Servicios Públicos	
Disposición Consolidada	800.299.4898
Edison	800.655.4555
La Compañía de Gas	800.342.4545
Time-Warner Cable	888.255.5789
Compañía de Agua Golden State	800.999.4033
Verizon	800.483.4000
HG Oficina de Correos	800.275.8777
	562.809.8729
Banco de Alimentos	562.860.9097
Control de Animales	562.940.6899
ABC Distrito Escolar	562.926.5566

Visite la Ciudad de Hawaiian Gardens en el canal 36 de cablevisión,
en la página de Internet www.hgcity.org

City of Hawaiian Gardens
21815 Pioneer Boulevard
Hawaiian Gardens, CA 90716
562.420.2641

ECRWSS
Postal Patron Local

PRST STD
U.S POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 47
CYPRESS, CA